

**SCHEDA INFORMATIVA VACCINO ESAVALENTE
FISA INFORMATIVA VACCIN HEXAVALENT**

romeno/romana

La **difterite** è una grave malattia infettiva causata da una tossina prodotta da un batterio. La malattia produce la formazione di membrane nel naso e nella gola che talvolta possono impedire la respirazione.

In alcuni casi la malattia può provocare gravi danni agli organi interni come cuore, reni e sistema nervoso, paralisi e morte per soffocamento.

La difterite si trasmette per contatto con un malato o portatore o per contatto indiretto con oggetti contaminati (giocattoli, stoviglie, ecc.).

***Difteria** este o boala infectioasa grava cauzata de o toxina produsa de o bacterie . Boala duce la formarea de membrane in nas si gat care pot impiedica respiratia.*

In unele cazuri boala poate provoca leziuni grave organelor interne cum ar fi : inima , rinichii si sistemul nervos , paralizia si moartea prin sufocare.

Difteria se transmite prin contact cu un bolnav sau un purtator si prin contact indirect cu obiecte contaminate (jucarii , vesela, ect.)

Il tetano è una malattia infettiva non contagiosa dovuta alla tossina prodotta da un batterio molto diffuso nell'ambiente che penetra attraverso ferite, anche piccole, della cute o delle mucose contaminate da terriccio o da oggetti sporchi. Le tossine danneggiano il sistema nervoso causando contrazioni muscolari dolorose e persistenti, l'evoluzione è sempre molto grave e spesso può portare a morte.

***Tetanosul** este o boala infectioasa necontagioasa, provocata de o toxina produsa de o bacterie foarte raspandita in mediu care patrunde prin rani , chiar si mici , la nivelul pielii sau mucoaselor contaminate cu pamant sau obiecte murdare. Toxinele deterioreaza grav sistemul nervos cauzand contractii musculare dureroase si persistente , evolutia este intotdeauna foarte grava si poate duce frecvent la moarte.*

La pertosse è una malattia infettiva causata da un batterio. E' caratterizzata da tosse violenta. Nel primo anno di vita è più grave: a questa età, infatti, durante gli accessi di tosse possono presentarsi crisi di apnea (il bambino non respira) molto prolungate e pericolose; può inoltre essere ostacolata la normale alimentazione del bambino. La malattia si associa spesso a complicanze respiratorie (broncopolmoniti, ecc.) e del sistema nervoso centrale (convulsioni, encefaliti, ecc.).

E' molto contagiosa e si trasmette dalle persone infette con le goccioline di saliva.

***Tusea convulsiva** este o bola infectioasa provocata de o bacterie. Se caracterizeaza prin tuse violenta. In primul an de viata este mai grava : la aceasta varsta , de fapt , in timpul exceselor de tuse pot avea loc crize de apnee (copilul nu respira) foarte lungi si periculoase, mai poate fi si o bariera in calea alimentarii normale a copilului. Boala se asociaza des cu complicatii respiratorii (bronhopneumonie,ect.) si ale sistemului nervos central (convulsii , encefalite, ect.).Este foarte contagioasa si se transmite de la persoanele infectate prin picaturi de saliva.*

La poliomielite è una grave malattia infettiva e contagiosa, causata da virus che colpiscono il sistema nervoso. L'infezione solitamente non dà sintomi specifici, in alcuni casi però può provocare una paralisi irreversibile degli arti e a volte anche la morte. Il virus si trasmette con le feci che possono contaminare gli alimenti, l'acqua potabile o le mani. La malattia è ancora presente in alcune zone del mondo con scarse condizioni d'igiene e disponibilità di acqua: la vaccinazione sta contribuendo alla sua eradicazione.

***Poliomielita** este o boala grava infetioasa si contagioasa, cauzata de un virus care ataca sistemul nervos. Infectia de obicei nu are simptome specifice , in unele cazuri poate provoca paralizia ireversibila a membrilor si uneori chiar si moartea. Virusul se transmite prin fecale , care pot contamina alimentele , apa potabila sau mainile . Boala este inca prezenta in unele parti ale lumii cu conditii precare de igiena si disponibilitate de apa : vaccianrea contribuie la eradicarea acesteia.*

L'epatite B è una malattia infettiva contagiosa che colpisce il fegato ed è causata da un virus.

L'infezione può decorrere senza disturbi o manifestarsi in forma acuta con debolezza, nausea, vomito e ittero (colorazione giallastra della pelle e degli occhi). Raramente la forma acuta porta a morte, nella maggior parte dei casi guarisce spontaneamente ed il virus viene eliminato. In alcuni casi l'infezione persiste, il soggetto diventa così un portatore cronico del virus, anche senza avere disturbi. In altri casi invece la malattia può evolvere in epatite cronica e complicarsi con cirrosi epatica e cancro del fegato.

Il virus dell'epatite B viene trasmesso dalle persone ammalate o dai portatori cronici attraverso il sangue, anche mediante punture (es. uso di droghe per iniezione) o tagli con oggetti contaminati, oppure attraverso i rapporti sessuali. Il virus può essere anche trasmesso dalla madre al figlio al momento del parto. E' accertato che le persone che vivono con un ammalato sono a rischio di contagio.

***Hepatita B** este o boala infectioasa contagioasa care ataca ficatul si este cauzata de un virus.*

Infectia poate decurge fara tulburari sau sa se manifeste in forma acuta cu slabiciune , greata , varsaturi si icter (ingalbenirea pielii si a ochilor) . Rar forma acuta duce la moarte , in majoritatea cazurilor se vindeca spontan si virusul este eliminat. In unele cazuri infectia persista , persoana devine purtator cronic al virusului , fara a avea simptome . In alte cazuri insa boala poate evolua in hepatita cronica si se poate complica cu ciroza hepatica si cancer la ficat.

Virusul hepatitei B se transmite de la persoanele bolnave sau purtatorii cronici prin sange , chiar si prin intepaturi (ex. utilizarea drogurilor prin injectare) , taieuri cu obiecte contaminate sau prin raporturi sexuale . Virusul poate fi transmis de la mama la fiu in momentul nasterii . S-a constatat ca persoanele care traiesc cu un bolnav risca sa se infecteze.

L'haemophilus influenzae di tipo b è un batterio molto diffuso che si trova nel naso e nella gola ed è responsabile di malattie di varia gravità nei bambini di età inferiore ai cinque anni. Tra le forme più gravi ci sono la polmonite, l'infiammazione della gola con difficoltà a respirare, la meningite, la sepsi (infezione diffusa di tutto l'organismo). Prima dell'introduzione della vaccinazione l'Haemophilus era la più frequente causa di meningite batterica nei bambini piccoli.

La trasmissione avviene da persona a persona attraverso le goccioline di saliva e le secrezioni delle vie respiratorie.

Haemophilus influenzae de tip b este o bacterie larg raspandita care se gaseste in nas si gat si este responsabila de boli cu gravitate variabila la copiii mai mici de cinci ani.

Formele mai grave sunt: pneumonie , inflametie in gat cu dificultati respiratorii , meningita , septicemie (infectie raspandita in tot corpul). Inainte de introducerea vaccinarii haemophilus era cea mai frecventa cauza de meningita bacteriana la copiii mici.

Transmiterea se face de la persoana la persoana prin picaturi de saliva si secretii a tractului respirator.

VACCINO:

Questa vaccinazione fa parte del ciclo di base di 3 dosi, viene utilizzato un vaccino combinato che garantisce un'elevata efficacia protettiva, la somministrazione è per via intramuscolare nella faccia antero-laterale della coscia o nel muscolo deltoide a seconda dell'età.

Le componenti antipertosse e antihaemophilus del vaccino esavalente non sono obbligatorie ma ciò non deve intaccare la consapevolezza della loro utilità ed efficacia come evidenziato sopra. In caso di rifiuto ad eseguire la vaccinazione è richiesta la compilazione del modulo di dissenso.

VACCIN:

Aceasta vaccinare face parte din ciclul de 3 doze , se foloseste vaccinul combinat care garanteaza o inalta eficacitate a protectiei , administrarea se face intramuscular in partea antero-latarala a coapsei sau in muschiul deltoid in functie de varsta.

Componentele vaccinului pentru tuse convulsiva si haemophilus al vaccinului hexavalent nu sunt obligatorii dar acest lucru nu trebuie sa afecteze gradul de constientizare a utilitatii si eficientei acestora asa cum este mentionat mai sus . In cazul refuzului efectuarii vaccinului este necesara completarea formularului de disidenta.

CONTROINDICAZIONI:

- reazione allergica grave (anafilassi) ad una precedente dose di vaccino o ad un suo componente
- malattie neurologiche gravi progressive

E' opportuno rimandare la vaccinazione in presenza di malattie acute febbrili o disturbi generali giudicati importanti dal medico.

CONTRAINDICATII:

- reactie alergica grava (anafilaxie) la o precedenta doza de vaccin sau a unui component al vaccinului
- boli neurologice grave progresive

Este oportuna amanarea vaccinarii in prezenta unor boli acute febrile sau tulburari considerate importante de catre medic.

EFFETTI COLLATERALI:

Entro 24 - 48 ore possono verificarsi effetti collaterali nella sede dell'iniezione: dolore, gonfiore, eritema, indurimento, ingrossamento delle linfoghiandole. Possono verificarsi inoltre febbre anche di grado elevato, vomito, diarrea, esantemi, irritabilità, pianto continuo od anomalo (di solito entro 48 - 72 ore).

Nella maggioranza dei casi questi effetti collaterali sono di lieve entità e durata.

Molto raramente possono verificarsi reazioni più gravi a carico del sistema nervoso, dell'apparato gastro-intestinale, della cute e del tessuto sottocutaneo. Tuttavia la frequenza di effetti collaterali gravi è sempre di gran lunga inferiore alle complicanze delle malattie da cui i vaccini proteggono.

Solo in casi eccezionali si possono manifestare eventi avversi molto gravi che costituiscono pericolo di vita per il bambino (reazione allergica grave).

In questi casi coloro che hanno subito danni certi da una vaccinazione obbligatoria hanno diritto ad un indennizzo (Legge n° 210/92).

EFFECTE SECUNDARE:

In termen de 24-48 de ore se pot verifica reactii adverse in locul injectarii : durere , tumefiere , eritem , induratie , inflamarea ganglionilor limfatici . Pot sa mai apara febra ridicata , varsaturi , diaree , eruptii cutanate , iritabilitate , plans continu sau anormal (de obicei dupa 48-72 ore).

In majoritatea cazurilor aceste efecte colaterale sunt usoare si de scurta durata.

Foarte rar se pot verifica reactii mai grave la nivelul sistemului nervos , aparatului gastro-intestinal , al pielii si tesutului subcutanat . Oricum frecventa efectelor secundare grave este intotdeauna inferioara a complicatiilor care pot fi provocate de bolile pentru care vaccinurile ne protejaza .

Doar in cazuri exceptionale se pot manifesta evenimente adverse foarte grave care constitue un pericol de viata pentru copii (reactie alergica grava).

In acest caz cei care au suferit un prejudiciu ca urmare a unei vaccinari obligatorii au dreptul la despagubire (Legea nr. 210/92).